

Un paseo por el pueblo y sus alrededores

La alquería musulmana de Chella tuvo su centro en la Calle Mayor y en la calle Iglesia Vieja, donde se emplazaba la antigua mezquita, que en la actualidad cuenta con un mural cerámico conmemorativo de los 400 años de la Carta Puebla en 1611. Un espacio desde donde parten estrechas callejas y algún *atzucac* o calle sin salida de traza musulmana, como la del Horno Viejo.

En la plaza de la **Iglesia** puedes visitar el actual templo parroquial de la Virgen de Gracia, construido en 1763 tras el terremoto de 23 de marzo de 1748. Destaca su imponente campanario, cuyas aristas están orientadas a los cuatro puntos cardinales para desviar los vientos dominantes de tramontana, levante y poniente, y rematado con una vistosa cúpula de tejas vidriadas en blanco y azul. La decoración interior destaca por tonos suaves (crema y dorado), que resaltan el esplendor neobarroco del altar mayor, la decoración pictórica de las pechinas con los Cuatro Evangelistas, y de la cúpula representando a la escena de *Cristo y su corte de arcángeles*, obra del pintor local de renombre Salvador Pallás.

Junto a la iglesia se alza la **Casa-Palacio de los Condes de Buñol** (siglos XIX-XX), de fachada neogótica decorada con escudo heráldico. Su interior conserva elementos decorativos de estilo gótico y barroco escaleras y puertas.

Desde la Plaza, por detrás de la Iglesia, se accede al **parque de la Fuente y al Lavadero**. En la fuente destacan tres ejemplares de chopos ("platanus hispánica") de porte monumental del año 1884. También puedes proseguir desde el pie del campanario hacia el *paseo de las Palmeras*, a través de la **Calle Nueva** (siglos XIX-XX), adornada por elegantes casas señoriales. Más allá del paseo, donde se celebra todas las semanas un concurrido mercado, descubrimos el **parque de Carlos Fabra**, junto con la **ermita de San Nicolás**. Desde aquí volvemos hacia el núcleo antiguo, para acceder al **barrio de la Peña por la calle y la capilla de San Roque**. Hacia esta parte alta se encaraman algunas calles escalonadas, que llevan a los **miradores del Río y del Salto**. Las vistas hacia la naturaleza de un lado, y hacia la población del otro lado, son excepcionales. ■



Iglesia de la Virgen de Gracia

Mirador del Salto



A walk around the village and the surrounding area

The muslim farmstead in Chella had its centre in Mayor Street and in Iglesia Vieja street, where the ancient mosque was located, which nowadays has a ceramic mural painting that commemorates the 400 years of the Carta Puebla (town charter) in 1611. A space where narrow streets and some cul-de-sac with Muslim layout start, like the one of the *Horno Viejo*.

In the **Church** square you can visit the current parish temple of the virgin of Grace, built in 1763 after the earthquake on March 23rd 1748. We can highlight the impressive bell tower, whose corners are facing the four cardinal points to avoid the main winds from the north, east, west and crowned by a stunning dome with glazed tiles in white and blue. The inner decoration highlights by its soft tones (cream colour and golden), which highlight the Neo-Baroque splendour in the high altar, the pictorial decoration of the pendentives with the Four Evangelists, and the dome representing the scene of *Christ and his court of archangels*, a work by the well-known local painter Salvador Pallás.

Next to the church it stands the **House-Palace of the Counts in Buñol** (19th-20th centuries) with a neo-Gothic façade decorated with a coat of arms. It keeps inside decorative elements of neo-Gothic and neo-Baroque fantasy in stairs and doors.

From the Square, behind the Church, you can reach the **park of the Fountain and the Washing Place**. We can point out three black poplars ("platanus hispanica") with a monumental look and from the year 1884. You can also continue from the bell tower base up to the promenade of the *Palm Trees*, through **Nueva Street** (19th-20th centuries), adorned by elegant houses of land owning families. Beyond the promenade, where a busy street market is held every week, we discover **Carlos Fabra's park**, next to **St Nicolás'**



hermitage. From here we come back towards the old quarter to reach the **Peña's neighbourhood along the street and St Roque's chapel**. Some stepped streets point towards this higher part, which face the viewpoints of the River and the Water Fall. **The views towards the nature on one side**, and towards the urban nucleus on the other side, are stunning. ■



Para completar la visita_

To complete the visit

Para reponer fuerzas nada mejor que descansar en alguno de los alojamientos rurales de la localidad, saborear la variada gastronomía local, que tiene como platos fuertes la casolica de pencas, el puchero, el gazpacho, el arroz al horno y el caldoso, y el arroz de novia. No menos irresistible es la repostería y los dulces caseros: Las torticas de cacahuetses y aceite que se hacen por San Blas, bizcochós, rollicos de anís, pastissets de moniato y de rosillas, torta de llanda, almendrones, rosegones y por Todos los Santos se hacen las hogazas.

Si vuestra visita coincide con alguna de las fechas del amplio calendario festivo y cultural de Chella, os recomendamos en el mes de febrero **las fiestas patronales en honor a La Candelaria, San Blas y el Santísimo Cristo del Refugio**. A primeros de agosto destaca la **Semana Cultural y el desfile de Moros y Cristianos**, con "la entrá falsa" y "la entrá mora". Otras celebraciones interesantes son San Roque a mediados de agosto, la Virgen de Gracia el 8 de septiembre con sus danzas populares, y San Nicolás el 6 de diciembre. Además, Chella cuenta con la Falla *No Ni Na*, cuya comisión fallera organiza por el mes de marzo una variada programación de actos que no debéis perderos. ¡Estáis invitados /as! ■

To recover energy the best is resting in some of the rural accommodation places in town, tasting the varied local gastronomy with main dishes like the *casolica* with main ribs, the stew, the gazpacho, the baked rice and rice with broth, the bride rice. The pastries and home-made sweets are also irresistible: the torts of nuts and oil that are made on St Blas festivity, *bizcochós*, *rollicos de anís*, sweet potato and rosilla *pastissets*, *torta de llanda*, almendrones, rosegones and the sweet bloomer they make in All Saints festivity.

If your visit coincides with some of the dates in the busy festive and cultural calendar in Chella, we suggest the patron saint **festivities in February in honour to the Candelaria, St Blas and Holy Christ of Refugio**. In the beginning of August we can point out the **Cultural Week and the Moors and Christians parade**, with the "fake *entrá*" and the "Moor *entrá*". Another interesting celebrations are St Roque in the middle of August, the Virgin of Grace on September 8th with its popular dances, and St Nicholas on December 6th. Moreover, Chella also has the falla *No Ni Na*, whose fallas committee organises in March a varied programme of events that you cannot miss. You are all invited! ■



Altico las Saleras

La Canal de Navarres_

Tanto si estas en el Paseo de Chella, con sus típicas palmeras, o en la plaza de la Iglesia al lado del Ayuntamiento, te encuentras en un municipio de la Canal de Navarres, en el interior de la provincia de Valencia, a una altura media de 219 m sobre el nivel del mar en Alicante y a los pies de las estribaciones del pico del Caroig. Una comarca surcada por ríos y barrancos, donde el agua y los valores medioambientales y paisajísticos son su mayor tesoro. Los municipios de la Canal poseen un rico patrimonio histórico y cultural, que la convierten en un auténtico territorio turístico por descubrir.

Cuando subas al mirador verás que el pueblo se levanta imponente sobre una ladera en el margen derecho del río Sellent afluente del Júcar, rodeado de una fértil huerta. Su origen se remonta a la época musulmana, como evocan las calles empedradas de trazado irregular del casco antiguo. Cuando descendas y pases por sus calles notarás el aroma de pan recién hecho y si llegas hasta las factorías de la zona industrial podrás sentir el aroma de frutos secos y chocolates o el del tabaco de los puros caliqueños, que han dado fama a Chella desde hace décadas.

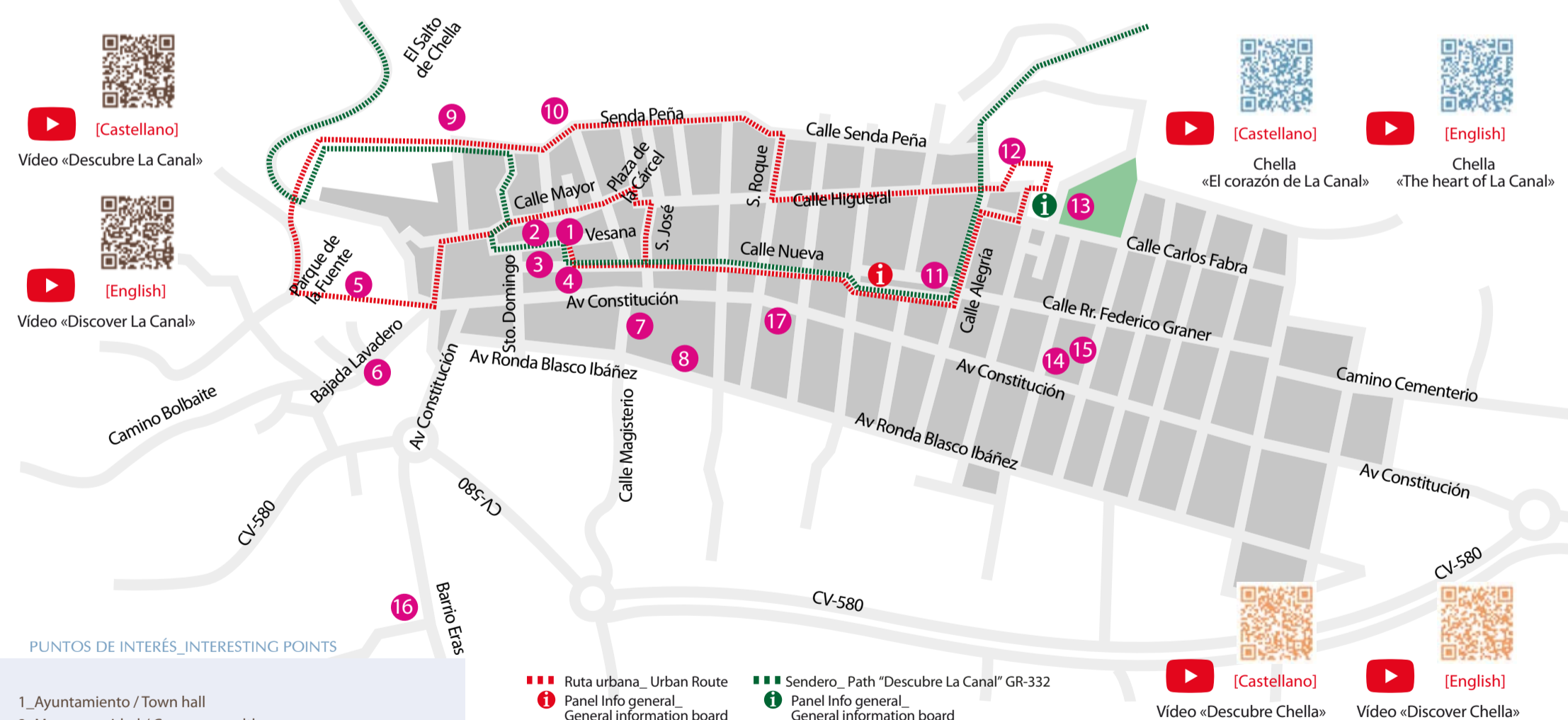
Aquí descubriréis tranquilos rincones, evocadores de un urbanismo morisco, y elevados miradores con vistas al casco urbano y al espectacular Salto del río. ■

Either if you are in Chella's promenade, with its typical palm trees or in the church's square next to the Town Hall, you are in a municipality of the Canal de Navarres, in the inner area of Valencian province, at an average height of 219 metres over sea level in Alicante and at the feet of the foothill of Caroig summit.

It is a region crossed by rivers and ravines, where the water and environmental and landscape values are its main treasure. The municipalities in the Canal have a rich historical and cultural heritage, which make it a real touristic territory to discover.

When you go up to the viewpoint you will see that the village stands magnificently on a side of the mountain in the right side of river Sellent, an affluent of the Júcar, surrounded by fertile orchards. Its origin dates from Muslim times, as the steep streets with irregular layout evoke in the old quarter. When you go down and walk along the streets you will notice the flavour of freshly-baked bread and if you arrive to the factories in the industrial area you will be able to smell the flavour of nuts and chocolate or the tobacco of the cigars, here called caliqueños, which have provided a widespread fame to Chella for some decades.

Here you will discover quiet corners, evoking a Morisco urbanism, and high viewpoints with views to the urban area and the spectacular water fall of the river. ■



- PUNTOS DE INTERÉS_INTERESTING POINTS**
- 1_Ayuntamiento / Town hall
 - 2_Mancomunidad / Commonwealth
 - 3_Iglesia Virgen de Gracia / Virgin of Grace Church
 - 4_Palacio Condes de Buñol / Palace Counts of Buñol
 - 5_Parque de la Fuente / Fountain Park
 - 6_Lavadero / Laundry
 - 7_Colegio D. Juan Lacomba / School D. Juan Lacomba
 - 8_Conservatorio Municipal / Municipal Conservatory
 - 9_Mirador del Salto / Gazer of the Dap
 - 10_Mirador del Río / Gazer of the River
 - 11_Paseo / Promenade
 - 12_Ermita San Nicolás / Hermitage of San Nicolás
 - 13_Parque de la Ermita / Park of the Hermitage
 - 14_Auditorio Municipal / Municipal auditorium
 - 15_Centro de Salud / Clinic
 - 16_Polideportivo-piscina / Sports centre-swimming pool
 - 17_Farmacia / Pharmacy

- ALOJAMIENTOS_ACCOMMODATION**
- Casa rural Balaguer**
Tlf. 644 243 752
casaruralbalaguer@gmail.com
 - Casa rural La Montaña**
Tlf. 686 451 378
 - Casa rural Los Chocolates**
Tlf. 657 567 491
casaruralloschocolates@gmail.com
 - Casa rural Los Olivos**
Tlf. 665 940 545
Natalia_talon@hotmail.com
 - Casas de la Cañada del Flaco**
Tlf. 722 573 308
canyadadelflaco@gmail.com
 - Casa rural El Mirador del Salto**
Tlf. 667 439 278
Miradordeelsalto@gmail.com
 - Casa rural Frigols**
Tlf. 666 520 170
vfrigols@hotmail.com
 - Casa rural La Paraeta**
Tlf. 636 781 983
ruralchella@gmail.com
 - Casa rural Ca'l Suecà**
Tlf. 617 430 559

- DONDE COMER_FOOD**
- Los Sapatericos [Bar]**
Plaza Adolfo Gimenez del Río, 4
644 860 292
 - Mesón Florencio [Restaurante]**
Av.Constitución, 97
962 220 067
 - Las Eras [Bocatería]**
Barrio de las Eras, 1
962 220 557/665 367 329
 - Pizzería La Martina [Bar]**
Av.Constitución, 105
962 220 285
 - Las Mayas [Bar]**
C/Nueva
962 220 064
 - El paseo Coffe-Bar [Bar]**
Calle Hermanos García Candau, 21
675 651 114
 - La Esquinica [Bar]**
Avenida Constitución, 69
639 355 110
 - Haddock Cafe Chella [Bar]**
Avda. Constitución, 113
652 040 884



TELÈFONS D'INTERÉS_TELÉFONOS DE INTERÉS_ INTERESTING TELEPHONE NUMBRER

- Ayuntamiento de Chella**
Plaza de la Iglesia, 2
962 220 001
- Policia Local_670 246 625
Emergencias_112
- Tourist Info Anna_616 551 877**
Tourist Info Quesa_962 256 142
- @ turismo.lacanaldenavarres**
- www.facebook.com/LaCanalTurisme**
- @LaCanalTurismo**
- lacanalterritorioturistico**

València Turisme turismo.lacanaldenavarres

Edita: Ayuntamiento de Chella - Patrocina: Patronat de Turisme de la Diputació de València - Realiza: www.terradepatrimoni.com - Textos: Ayuntamiento de Chella, Abel Soler, Rafa Jordá - Traducción al inglés: Angel Company - Fotografías: Terradepatrimoni, Ayuntamiento de Chella - Colaboran: Javier Costa, Javi Celdá, AC7 La Canal, Nacho Vila



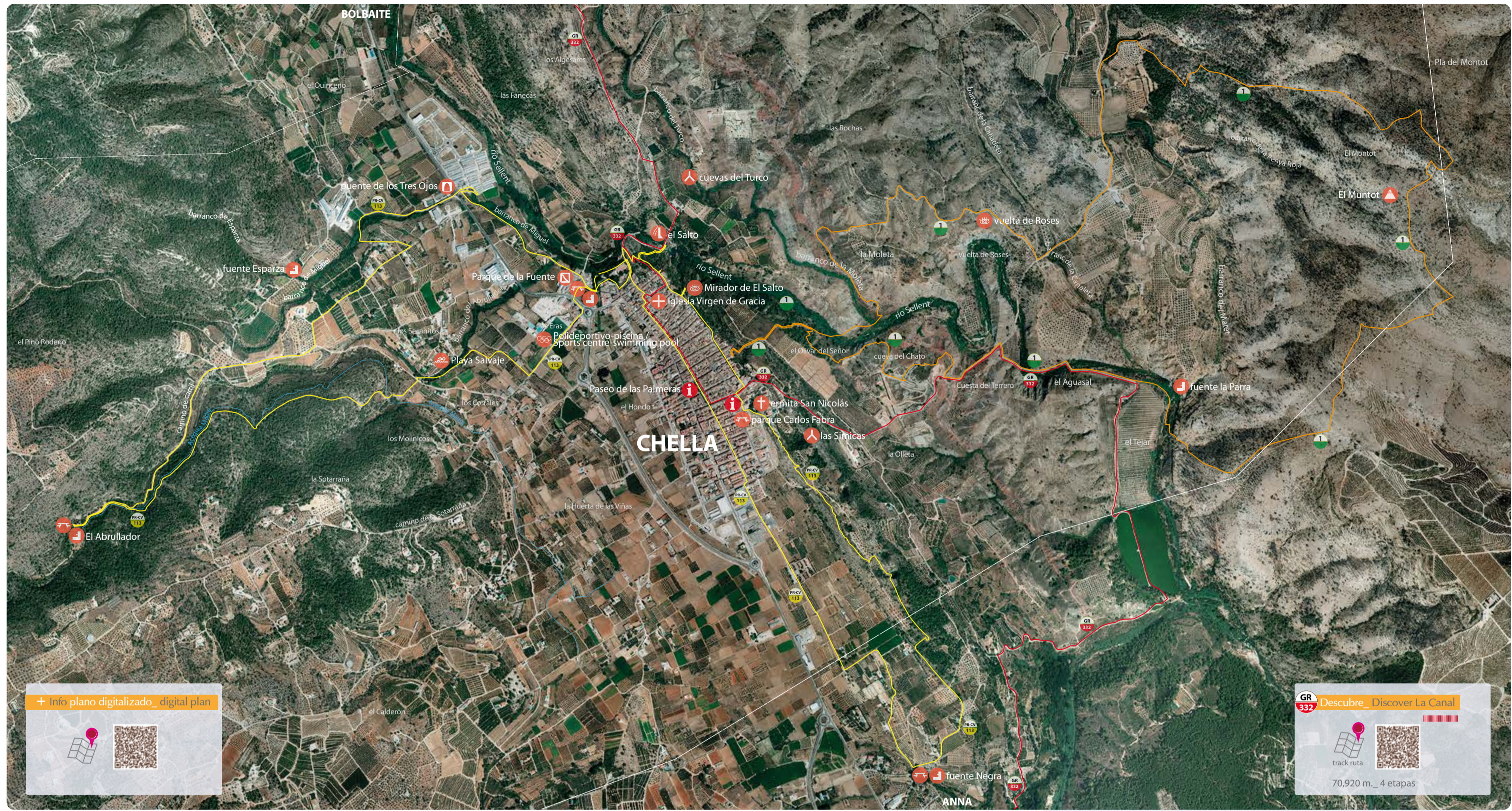
Chella
El corazón de La Canal · The heart of La Canal

Cast Engl

València Turisme



* [11] Paraje de la Fuente de la Parra



+ Info plano digitalizado_ digital plan

GR 332 Descubre_ Discover La Canal

track ruta
70,920 m_ 4 etapas

- Número de la ruta, Direction, color and routing number
- Dirección correcta, Right direction
- Dirección errónea, Wrong direction
- Precaución, Caution
- Dirección apartamiento de bicicletas, Bicycle parking direction
- Doble sentido, Double way
- 1 muy fácil / Very easy
- 2 fácil / Easy
- 3 difícil / Hard
- 4 muy difícil / Very hard
- Señal de dirección correcta, Signal of correct direction
- Señal de cambio de dirección, Signal of correct direction
- Señal de dirección equivocada, Signal of mistaken direction
- GR
- PR
- SL

Un paseo por los parajes de Chella_ A Walk around the spots in Chella

El término municipal de Chella se configura como un valle estrecho que desciende desde la zona de montaña, con la Cruz del Gallinero como cota más alta (663 m.s.m.n.) y el barranco del Abrullador como eje central, hasta la zona de huerta donde se sitúa el municipio a 219 m.s.n.m.

En su término municipal encontraréis otros barrancos menores, pero no menos interesantes por lo que respecta a la flora, la fauna o formaciones cársticas como simas, cuevas, o las *clochicas* donde se almacena el agua de lluvia. El barranco del Turco y el del Lobo próximos al municipio, conservan **cuevas excavadas en altura de origen musulmán y carácter defensivo [1]**, relacionadas con la alquería musulmana de Chella, y similares a las de Bocairent o las del Pou Clar de Ontinyent.

Si tomáis el sendero PR-CV 113 que parte del municipio os acercará a buena parte de los parajes municipales. En las inmediaciones de la localidad podréis visitar la **ermita de San Nicolás [2]**. En la parte baja del municipio encontraréis el **parque de la Fuente [3]**, sombreado por tres ejemplares de chopo y presidido por la fuente de los tres chorros, que alimenta el lavadero contiguo. El **Salto [4]** de agua es el emblema del municipio y uno de los parajes más bellos de la zona, tanto si accedéis a su vista desde cualquier mirador de la parte alta de Chella, como si os adentráis en el lecho del río. La impresionante cascada de agua ha modelado un paisaje de exuberante vegetación, que ha colonizado los restos de la **antigua central de luz [5]**. No menos interesantes son las **cavidades kársticas de las "Simicas" [6]** que encontraréis de camino a la misteriosa fuente Negra de Anna.

El sendero se adentra hacia la zona de montaña por el **barranco del Abrullador**, que tiene una primera parada en el **azud de la Playa Salvaje [7]**. Siguiendo el curso de la acequia llegaréis hasta el generoso nacimiento de la **fuente del Abrullador [8]** documentado por Cabanilles a finales del siglo XVIII, que actualmente abastece al municipio de Chella, y si seguís aguas abajo, descubriréis los antiguos molinos hidráulicos de **los Molinicos [9]**.

Si queréis ampliar vuestro recorrido, podéis enlazar con el **Sendero Local del Trail de El Salto**, de mayor dificultad técnica, y recorriendo el conjunto de las **colinas de las Rochas**, que tiene su punto más alto en el **Montot (413 m.s.n.m.)**, donde el río encajonado forma los conocidos meandros de la **Vuelta de Roses [10]**.

La comarca cuenta además con el **GR-332**, que desde la cima del Caroiig conecta los municipios y los parajes más destacados La Canal de Navarrés. Así como numerosas rutas BTT para los amantes del cicloturismo. ¡Adelante!

Chella's local area is configured as a narrow valley that goes down from the mountain area, with the Cruz del Gallinero as its highest point (663 metres over sea level) and the ravine of Abrullador as a central axis, up to the area of orchards where the town is located at 219 metres over sea level.

In the local area you will find other minor ravines but not less interesting regarding the flora, fauna and karstic shapes like chasms, caves or the *clochicas* donde se almacena el agua de lluvia. The ravine of Turco and Lobo—nearby the municipality—keep **caves carved in a high point with Muslim origin and defensive use [1]**, related to the Muslim farmstead of Chella and similar to the ones in Bocairent or Pou Clar in Ontinyent.

If you take the **trail PR-CV 113** that starts in the municipality, it will take you to most of the local spots. Nearby the municipality you will be able to visit **St Nicolás hermitage [2]**. In the lower part of the municipality you will find **the park of the Fountain [3]**, sheltered by three black poplars and presided by the fountain of the three jets, which feeds the washing place next door. **El Salto [4]** (The water Fall) is the emblem of the municipality and one of the most beautiful spots in the area, both if you arrive to visit it from any viewpoint in the higher part in Chella, or if you go inside the riverbank. The impressive water fall has modelled a landscape with lush vegetation, which has colonised the remains of the **ancient electricity plant [5]**. The **karstic caves of the "Simicas" [6]** are also very interesting, which you will find on our way to the mystery Black Fountain in Anna.

The trail goes inside towards the mountain area through the ravine of Abrullador, which has a first stop in **the dam of the Playa Salvaje (Wild Beach) [7]**. If you follow the route of the irrigation channel you will arrive to the abundant water spring of **the fountain of Abrullador [8]**, recorded by Cabanilles at the end of the 18th century, which currently provides water to the municipality of Chella, and if you follow the water down, you will discover the ancient hydraulic mills of **the Molinicos [9]**.

If you want to enlarge your route, you can link with the **Local Trail of El Salto**, with bigger technical difficulty and covering the group of hills of the Rochas, with its highest point in the Montot (413 metres over sea level), where the boxed river forms the well-known meanders of **the Vuelta de Roses [10]**.

This region also has the GR-332, which connects the municipalities and main spots in La Canal de Navarrés from the Caroiig summit. There are also many BTT routes for cycling lovers. Go ahead!



PR-CV 113 Abrullador-Fuente Negra-Chella-Anna

Tipus d'itinerari / tipo de itinerario / walk type_ **Circular**

Distància / distancia / distance_ **10.012 m.**

Dificultat / dificultad / difficulty_ **Media, middle**

Desnivel acumulado / cummulative gradient_ **458 m.s.n.m.**

Altura màxima / maximum altitude_ **267 m.s.n.m.**

1 Trail de El Salto de Chella

Tipus d'itinerari / tipo de itinerario / walk type: **Circular**

Distància / distancia / distance: **11.130 m.**

Dificultat / dificultad / difficulty: **Media, middle**

Desnivel acumulado / cummulative gradient / : **614,83 m.s.n.m.**

Altura màxima / maximum altitude: **416,83 m.s.n.m.**